

# ما معنى اقتنيت رجلا من عند الرب

## الذي قالته حواء؟ تكو 4: 1

Holy\_bible\_1

5 August 2020

موضوع اليوم هو تعبير قالته حواء ولكن هذا التعبير قد (وأكرر قد) يحمل معنى نبوي عميق.

البعض قد لا يتقبل ما أقول فلا يوجد أي إشكالية اعتبروه فقط تأمل ولكن قال ما يشبهه العديد

من المفسرين.

العدد هو يقول

سفر التكوين 4

1 وَعَرَفَ آدَمُ حَوَاءَ امْرَأَتَهُ فَحَبَلَتْ وَوَلَدَتْ قَايِينَ. وَقَالَتْ: «اقتنيت رجلاً من عند الرب.»

أولا المعنى الذي قيل في التراجم وأيضا عدة مفسرين هو اللفظ الواضح اقتنيت رجلا من عند الرب

ولكن يوجد معنى اخر: هذا العدد الكثير من المفسرين عندما درسوه بالعبري وبخاصة الجزء الأخير

وهو تعبير اقتنيت رجلا من عند الرب وجدوا انه يحتمل معنى اخر غير الذي يفهم ببساطة ان

الرب أعطاها ابن

فالعدد في العبري

Gen 4:1 וְהָאָדָם גָּרַע אֶת-סֵנָה אִשְׁתּוֹ וַמְהֵרָ וַיִּמְלֵד אֶת-קַיִן וַתֹּאמֶר קַיִנִי אִישׁ אֶת-יְהוָה:

قنيتي ايش ايت يهوه

كلمة اقتنيت أي امتلكت او تخصص لي فهي من قناه

H7069

קנה

qānah

**BDB Definition:**

1) to get, acquire, create, buy, possess

1a) (Qal)

1a1) to get, acquire, obtain

1a1a) of God originating, creating, redeeming His people

1a1a1) possessor

1a1b) of Eve acquiring

1a1c) of acquiring knowledge, wisdom

1a2) to buy

1b) (Niphal) to be bought

1c) (Hiphil) to cause to possess

**Part of Speech:** verb

**A Related Word by BDB/Strong's Number:** a primitive root

**Same Word by TWOT Number:** 2039

حصل اقتنى كون امالك ....

ايش أي رجل

**H376**

אִישׁ

'fysh

**BDB Definition:**

1) man

1a) man, male (in contrast to woman, female)

1b) husband

1c) human being, person (in contrast to God)

1d) servant

1e) mankind

1f) champion

1g) great man

2) whosoever

3) each (adjective)

**Part of Speech:** noun masculine

فهي اقتنيت رجلا. ونأتي للكلمة المهمة وهي ايت

هي كثيرا لا تترجم من العبري للإنجليزي او العربي مثل في تكوين 1: 1 لا تترجم لأنها تعني

تخصيص او تحديد

وهي لو ترجمت تعني

H854

אֶת

'eth

**BDB Definition:**

1) with, near, together with

1a) with, together with

1b) with (of relationship)

1c) near (of place)

1d) with (poss.)

1e) from...with, from (with other preposition)

**Part of Speech:** preposition

**A Related Word by BDB/Strong's Number:** probably from [H579](#)

**Same Word by TWOT Number:** 187

مع قرب معا مع علاقة قرب مكان مع امتلاك وتخصيص من بمعنى مع ربط أسماء (هو)

اقتنيت رجلا مع او قرب او علاقة او هو

وبعدها اسم يهوه

فالأمر هو كلمة ايت

فكلمة ايت هي لتحديد الأسماء مثلما أقول سنداوتش بيرجر ولكن لو اردت أقول سنداوتش بيرجر

ماجدونالد استخدم ايت لتحديد انه ليس أي بيرجر ولكن ماجدونالد تحديدا فتكون ايت ماجدونالد

أي تحديده

وفي هذه الحالة لا تترجم مثلما حدث في تكوين 1: 1

בְּרֵאשִׁית בָּרָא אֱלֹהִים אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ

في البدء خلق ايلوهيم ايت السماوات (تحديد) وايت الأرض (تحديد)

الكلمة مكونة من اول واخر حرف عبري اليف تيت او تاف (مثل الالف والياء او الفا اوميجا)

فالأول والأخر الذي هو المسيا

واليهود قالوا لأنها ترمز للمسيا وهي الكلمة الرابعة فالمسيا سيأتي بعد أربع حقبات او 4000

سنة من خلق ادم سيأتي المسيح.

بالإضافة الى استخدامها النحوي في العدد لتدل على شيء محدد أيضا هي كسر

Hypocatastasis في العدد الذي يقول في البدء خلق الله الالف والياء السماوات والارض

هي أيضا تكررت في تكوين 1 سبع مرات التي تناسب المسيح الخالق

ايت في العبري 78 التي جاءت في تكوين 1: 1 وتشهد عن المسيح أيضا جاءت في

سفر زكريا 12: 10

«وَأُفِيضُ عَلَى بَيْتِ دَاوُدَ وَعَلَى سَكَّانِ أُورُشَلِيمَ رُوحَ النِّعْمَةِ وَالتَّضَرُّعَاتِ، فَيَنْظُرُونَ إِلَيَّ، الَّذِي

طَعَنُوهُ، وَيَبْشُرُونَ عَلَيْهِ كَنَائِحٍ عَلَى وَجْهِ لَهْ، وَيَكُونُونَ فِي مَرَارَةٍ عَلَيْهِ كَمَنْ هُوَ فِي مَرَارَةٍ عَلَى بَطْنِهِ.

فينظرون اليّ بعدها ايت (ألف تيت او الالف والياء) الذي طعنوه

ولهذا هذه الكلمة التي يمكن ان تترجم من عند ولكن ممكن تعني تحديد او امام او قرب او كل او

جميع او هو ....

فهذا الكلمة اما لا تترجم

اقتنيت رجلا الرب

اقتنيت رجلا هو الرب

اقتنيت رجلا امام الرب

اقتنيت رجلا قرب الرب

اقتنيت رجلا كل الرب ....

ولهذا بداية من بعض اليهود أنفسهم عندما نظروا هذا التعبير مثل ترجوم يونانان فسروها انه

تقول اقتنيت رجلا ملاك الرب "I have gotten a man, the angel of the Lord."

وبالطبع نعرف معنى ملاك الرب في العهد القديم

اما راشي ففسرها اقتنيت رجلا مع يهوه with the Lord

ولكن كما قلت فهمت عند بعض اباء انها اقتنيت رجلا الرب فكتبت في بعض النصوص اللاتيني

virum Dominum

ولهذا الكثير من المفسرين شرقيين وغربيين عرفوا انها تقصد النبوة التي في

سفر التكوين 3

15 وَأَصْعُ عِدَاوَةً بَيْنَكَ وَبَيْنَ الْمَرْأَةِ، وَبَيْنَ نَسْلِكَ وَنَسْلِهَا. هُوَ يَسْحَقُ رَأْسَكَ، وَأَنْتِ تَسْحَقِينَ عَقِبَهُ.»

ان نسل المرأة الذي يسحق رأس الحية الذي فهمته حواء انها عندما انجبت قايين فقالت هو الرب

او طبيعة الهيئة المخلص

فهي تقول اقتنيت رجلا الرب وقال هذا على سبيل المثال من المفسرين

**Fagius, Helvicus, Forster, Schindler, Luther, Pellican, Cocceius;**

**"virum qui Jehovah est", Schmidt.**

ويقول جيل في تفسيره انها فهمت انه شخص إلهي او إله حقيقي أي يهوه نفسه يتجسد ولكنها

لم تكن تفهم انه سيتجسد من عذراء وليس منها

"I have gotten a man, the Lord" (x); that promised seed that should break

the serpents head; by which it would appear, that she took that seed to be

a divine person, the true God, even Jehovah, that should become man;

though she must have been ignorant of the mystery of his incarnation, or of

his taking flesh of a virgin, since she conceived and bare Cain through her

husband's knowledge of her:

وبارنز

قد يكون تعني اقتنيت رجلا تحديدا يهوه

This serves to explain the sentence assigning the reason for the name. If

the meaning had been, "I have gained a man, namely, Yahweh,".

وأیضا يقول ابونا انطونيوس فكري في تفسيره



اقتنيت رجلاً من عند الرب: يمكن ترجمتها (اقتنيت رجلاً هو الرب) أو (بمعونة الرب) وهذا معناه  
أن حواء تصورت أن ابنها هو المخلص

وتعليق نت بايبل

تترجم اقتنيت رجلاً الرب لأنها ظنت خطأ أنها انجبت الله المتجسد المسيح ليسحق رأس الحية

Some understand **et** ('et') as the accusative/object sign and translate, "I  
have acquired a man--the Lord." They suggest that the woman thought  
(mistakenly) that she had given birth to the incarnate Lord, the Messiah  
who would bruise the Serpent's head. This fanciful suggestion is based on  
a questionable allegorical interpretation of [Gen\\_3:15](#)

ايضا NIC

اقتنيت رجلاً تحديداً الرب وهذا يقترح انها ظنت خطأ انه إلهي تحقيقاً لوعده تكوين 3: 15 فظنت  
ان قايين هو الله نفسه

Another problem concerns the word 'et' that follows **qānītī**. This common  
term can be used in two ways: as the preposition "with," or as the marker  
of the direct object. Luther opted for the latter: "I have received a man,  
namely (or even), the Lord." This rendering suggests that in the birth of  
Cain Eve thought, mistakenly, that the divinely promised seed of [Gen\\_3:15](#)

had now come in Cain. The child, whose birth is so welcomed, could be looked on as God himself.

وهنري

الكثيرين افترضوا ان حواء ظنت ان هذا الابن هو وعد النسل الذي يحقق لهم النصره فيترجم  
اقتنيت رجلا يهوه الرب انسان ولكنها اخطأت ....

Many suppose that Eve had a conceit that this son was the promised seed, and that therefore she thus triumphed in him, as her words may be read, / *have gotten a man, the Lord, God-man*. If so, she was wretchedly mistaken, as Samuel, when he said, *Surely the Lord's anointed is before me, [1Sa\\_16:6](#)*. When children are born, who can foresee what they will prove? He that was thought to be *a man, the Lord*, or at least a man from the Lord, and for his service as priest of the family, became an enemy to the Lord.

وأكرر في النهاية هذا فقط احتمالية مرتفعة فقد تكون تقصد اقتنيت رجل عند الرب او اقتنيت رجل  
الرب نفسه توضح فقط ان حواء كانت تفهم ان المخلص سيأتي من نسل المرأة هو تجسد ليهوه  
لان النبوة واضحة ان الرب المخلص هو سيأتي من نسل المرأة

سفر التكوين 3

15 وَأَضْعُ عَدَاوَةً بَيْنَكَ وَبَيْنَ الْمَرْأَةِ، وَبَيِّنْ نَسْلِكَ وَنَسْلِهَا. هُوَ يَسْحَقُ رَأْسَكَ، وَأَنْتِ تَسْحَقِينَ عَقِبَهُ.»

فهو من نسل الانسان ابن المرأة وهي تفهم ان هو أي الرب وبالفعل استخدم هذا اللفظ مرة كاسم

الرب في

سفر المزمير 102: 27

وَأَنْتِ هُوَ وَسُوءُكَ لَنْ تَنْتَهِيَ.

لكن هي أخطأت لأنها لم تفهم انه سيكون ابن المرأة فقط وليس من زرع بشر لان من البداية لا

ينسب النسل للمرأة بل للرجل اي ينسب للاب ولهذا نسل المرأة يعني انه بدون اب ينسب له

اضيف شيء اخر خارج الموضوع

أيضا كل حرف في العبري له معنى

اليف اول حرف يعني الرأس (ويستخدم إشارة لله)

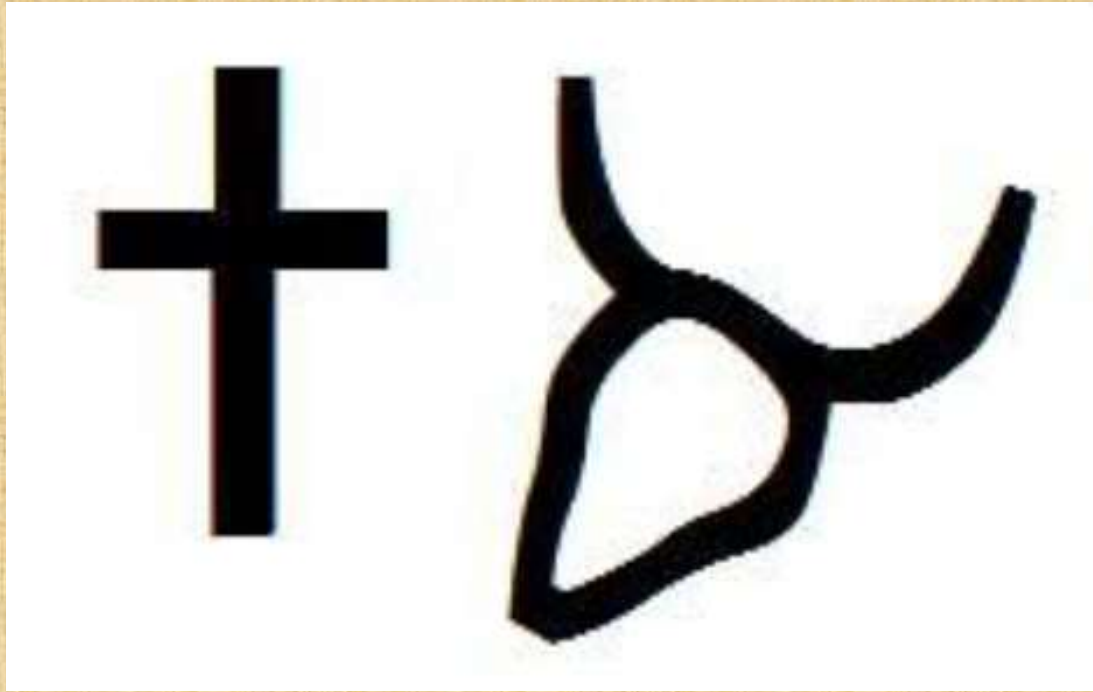
تيت او تاف اخر حرف يعني علامة وجرح والم

فالمسيح هو الرئيس المجروح إشارة لله المجروح

الامر الغريب في نفس الوقت ان الحروف العبري القديمة التي كان لها اشكال

اليف تيت او الالف والياء الاسم الذي قاله الرب عن نفسه كثيرا انا هو الالف والياء

الياف يشبه حمل وتيت اخر حرف هو شكل صليب



فنجذ الافل والياء هو الحمل المصلوب هذا يسمى hypocatastasis ويعني في اليوناني يعطي

معنى خفي

فأخيرا ما قالته حواء لغويا وأيضا من سياق الكلام قد يعني اقتنيت رجلا الرب لأنها فهمت نبوة

نسل المرأة يسحق رأس الحية.

اكتفي بهذا القدر

**والمجد لله دائما**